



# ITEM 490-492-493-494

VALVOLA A FARFALLA 2 VIE FILETTATA ISO 228/1, DIN 11851, DA SALDARE, CLAMP  
STAINLESS STEEL BUTTERFLY VALVE WITH ISO 228/1 THREADED, BUTT  
WELDED, DIN 11851 ENDS, CLAMP

## ITEM 490

Conessioni: Filettate  
ISO 228/1, Materiale: 304 S.S.

## ITEM 492

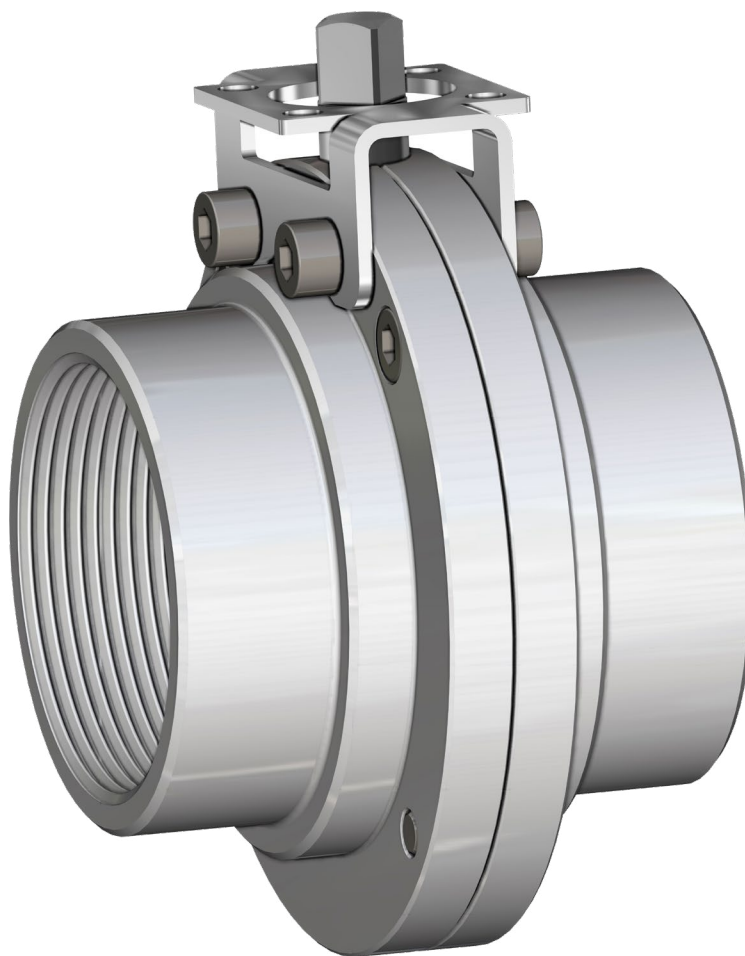
Conessioni: DIN 11851,  
Materiale: 304 S.S.

## ITEM 493

Conessioni: DIN 11850  
serie 1, Materiale: 304 S.S.

## ITEM 494

Conessioni: Clamp BS 4825,  
Materiale: 316L S.S.



## ITEM 490

Connections: Threaded ISO 228/1,  
Material: 304 S.S.

## ITEM 492

Connections: DIN 11851,  
Material: 304 S.S.

## ITEM 493

Connections: DIN 11850 serie 1,  
Material: 304 S.S.

## ITEM 494

Connections: Clamp BS 4825,  
Material: 316L S.S.

### ESECUZIONI STANDARD:

- Valvola interamente costruita in acciaio inox 304 (serie 490-492-493) e in 316L (serie 494).
- La valvola si presta ad utilizzi che richiedono condizioni igieniche particolari.
- Temperatura di utilizzo: da 0°C a + 150°C.
- Pressione di utilizzo: PN 6.
- Fluido intercettato: per usi alimentari.
- Attacchi: filettati gas a norma DIN/ISO 228/1;  
filettati alimentare a norma DIN 11851;  
da saldare di testa a norma DIN 11850-1;  
Clamp BS 4825 (DIN 32676 serie C).
- Trattamento esterno: lucidata.

### STANDARD EXECUTIONS:

- Valve manufactured in 304 (series 490-492-493) and in 316L (series 494) stainless steel.
- The valve it's suitable for food industries.
- Working temperature: from 0°C to + 150°C.
- Working pressure: PN 6.
- Fluid range: food industry.
- Connections: GAS threads as per DIN/ISO 228/1;  
DIN 11851 threads for food industry;  
to be butt-welded as per DIN 11850-1;  
Clamp BS 4825 (DIN 32676 C serie).
- Surface treatment: polished.

### ESECUZIONI A RICHIESTA:

- Filettata SMS 1146.
- Filettata MACON.
- Clamp DIN 32676 serie A.
- Clamp ISO 2852.
- Per altre applicazioni consultare il nostro ufficio commerciale.

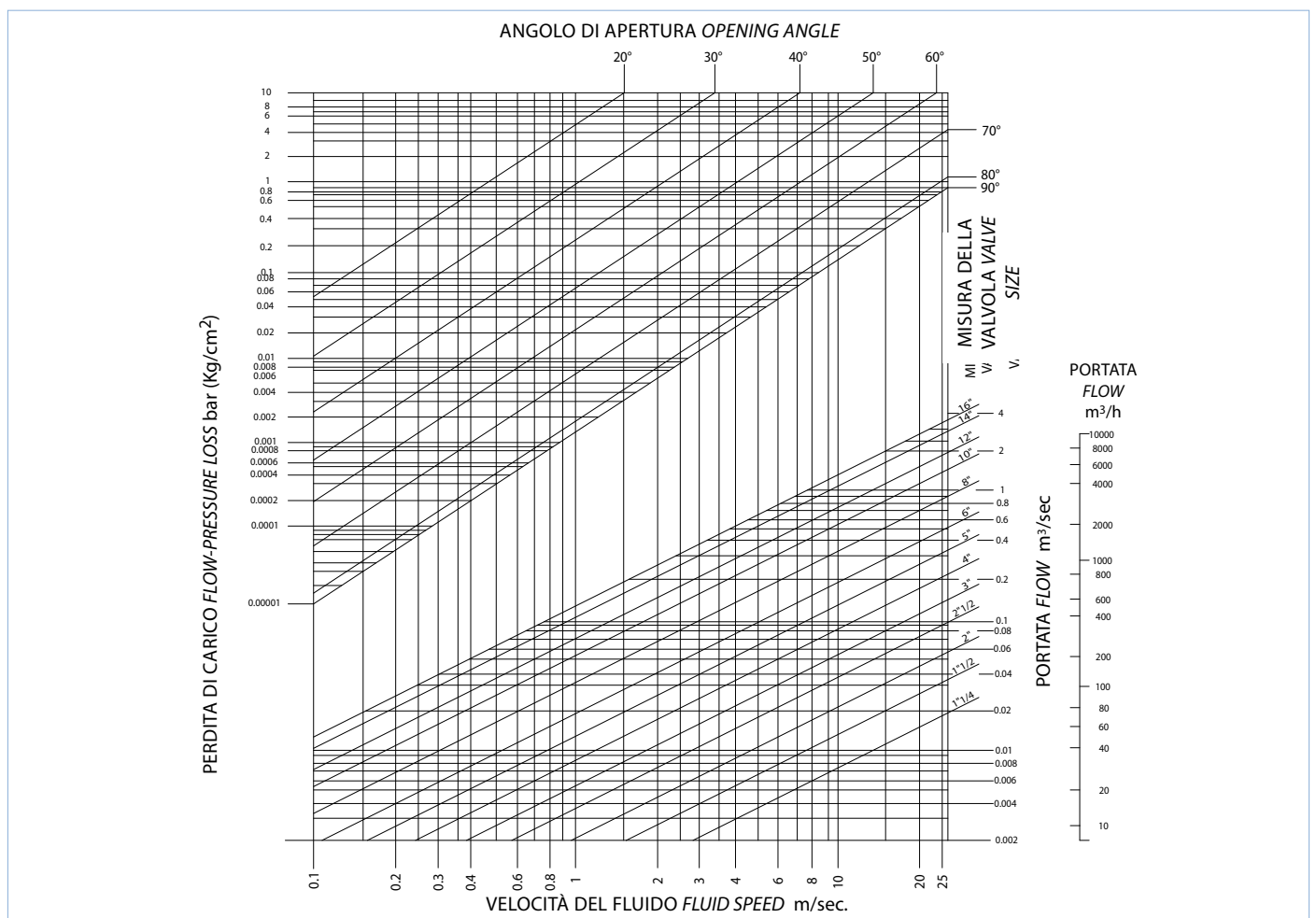
### ON REQUEST:

- Threaded SMS 1146.
- Threaded MACON.
- Clamp DIN 32676 A serie.
- Clamp ISO 2852.
- For other applications, please contact our sales department.



## ITEM 490-492-493-494 ASSE LIBERO E CON LEVA *FREE SHAFT AND WITH LEVER*

MISURA SIZE		ASSE LIBERO <i>FREE SHAFT</i>					CON LEVA <i>WITH LEVER</i>					KIT GUARNIZIONI <i>SEALS KIT</i>	
DN [mm]	[inch]	Filettata Threaded DIN ISO 228/1	Filettata Threaded DIN 11851	Saldare di testa Butt weld	Clamp BS 4825	Kg	DIN ISO 228/1	DIN 11851	Saldare di testa Butt weld	Clamp BS 4825	Kg	Kit guarnizioni Seals kit ITEM 490-492-493	Kit guarnizioni Seals kit ITEM 494
DN 25	1"	V490X406	V492X636	V493X756	V494X006	0,8	L490X406	L492X636	L493X756	L494X006	0,95	KGBV7006	KGBV7206
DN 32	1"1/4	V490X407	V492X637	V493X757	-	0,9	L490X407	L492X637	L493X757	-	1,05	KGBV7007	KGBV7207
DN 40	1"1/2	V490X408	V492X638	V493X758	V494X008	1,4	L490X408	L492X638	L493X758	L494X008	1,55	KGBV7008	KGBV7208
DN 50	2"	V490X409	V492X639	V493X759	V494X009	1,9	L490X409	L492X639	L493X759	L494X009	2,1	KGBV7009	KGBV7209
DN 65	2"1/2	V490X410	V492X640	V493X760	V494X010	2,2	L490X410	L492X640	L493X760	L494X010	2,4	KGBV7010	KGBV7210
DN 80	3"	V490X411	V492X641	V493X761	V494X011	2,7	L490X411	L492X641	L493X761	L494X011	2,9	KGBV7011	KGBV7211
DN 100	4"	V490X412	V492X642	V493X762	V494X012	4	L490X412	L492X642	L493X762	L494X012	4,3	KGBV7012	KGBV7212



COPPIE DI SPUNTO in Nm <i>BREAKAWAY TORQUES Nm</i>							
MISURA SIZE	DN 25 1"	DN 32 1"1/4	DN 40 1"1/2	DN 50 2"	DN 65 2"1/2	DN 80 3"	DN 100 4"
PN 6 bar	7	9	15	18	29	43	65

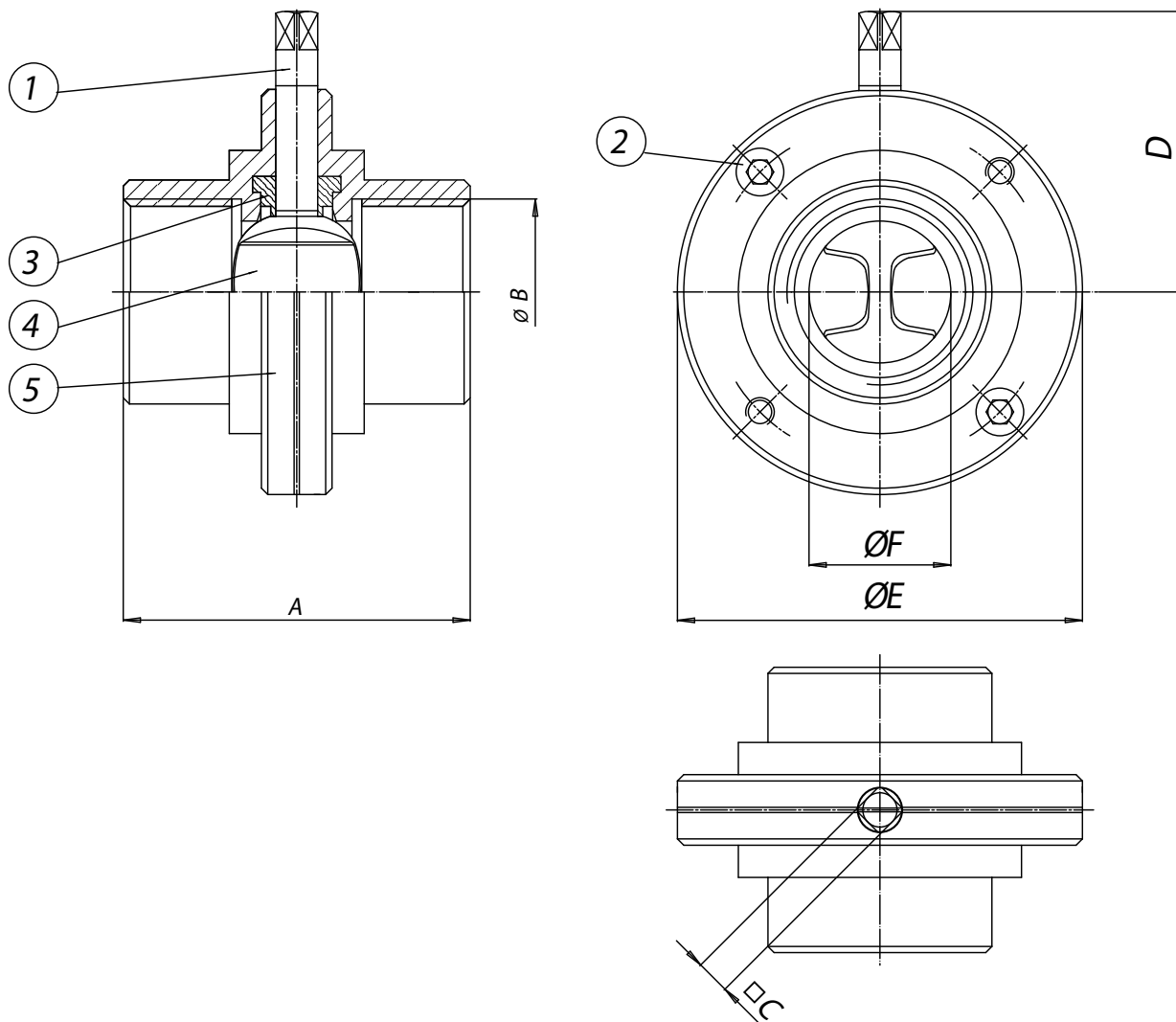
I valori della coppia possono variare in funzione della temperatura e del tipo di fluido. Considerare un fattore di sicurezza pari a 1,4. Con frequenti cicli di apertura e chiusura la coppia di manovra può diminuire sensibilmente rispetto a quella iniziale. Gli accoppiamenti attuatore/valvola, riportati nelle pagine seguenti, sono realizzati per valvole che intercettano fluidi liquidi o gassosi, puliti e per medie temperature. Per maggiori informazioni, o utilizzi diversi, consultare il nostro ufficio commerciale.

*Torque can vary depending on temperature and type of fluid; a safety factor of 1.4 must be applied. Torque can drop on high frequency of operations. The actuator/valve sizing, indicated on the following pages, are based for valves to be used with liquids or gaseous fluids, clean, and for medium temperatures. For further information, or different uses please contact our sales department.*

VALVOLA A FARFALLA  
BUTTERFLY VALVES



# ITEM 490 ISO 228/1



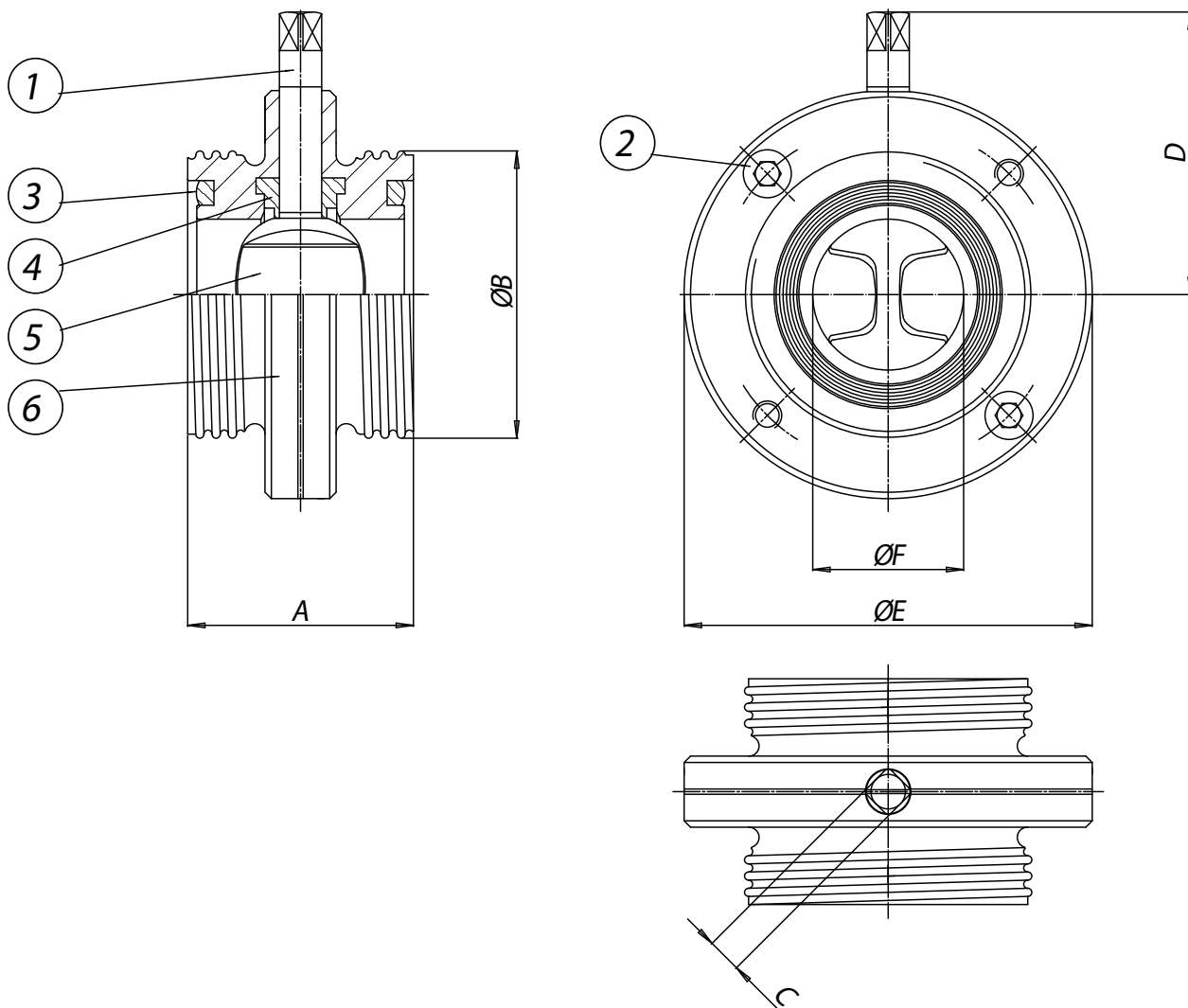
		MATERIALI	MATERIALS		
1	Stelo <i>Shaft</i>	304 S.S.	1.4301		UNI X5CrNi 18 10
2	Viti di bloccaggio <i>Screws</i>	304 S.S.	1.4301		UNI X5CrNi 18 10
3*	Guarnizioni di tenuta interne <i>Internal seals</i>	Silicone <i>Silicon</i>			
4	Lente <i>Disc</i>	CF8	1.4301		UNI X5CrNi 18 10
5	Semicorpi <i>Ends</i>	304 S.S.	1.4301		UNI X5CrNi 18 10

\* Particolari del kit di ricambio *Components of spare part kit* KGBV70...

		DIMENSIONI		DIMENSIONS			
MISURA <i>SIZE</i>		A	ØB	□C	D	øE	øF
DN [mm]	[inch]						
DN 25	1"	68	1"	9	58	79	25
DN 32	1" 1/4	76	1"1/4	9	63	85	32
DN 40	1" 1/2	76	1"1/2	9	65	92	40
DN 50	2"	80	2"	9	71	105	50
DN 65	2" 1/2	82	2"1/2	9	81	125	65
DN 80	3"	84	3"	11	88	137	80
DN 100	4"	88	4"	11	100	157	100



# ITEM 492 DIN 11851



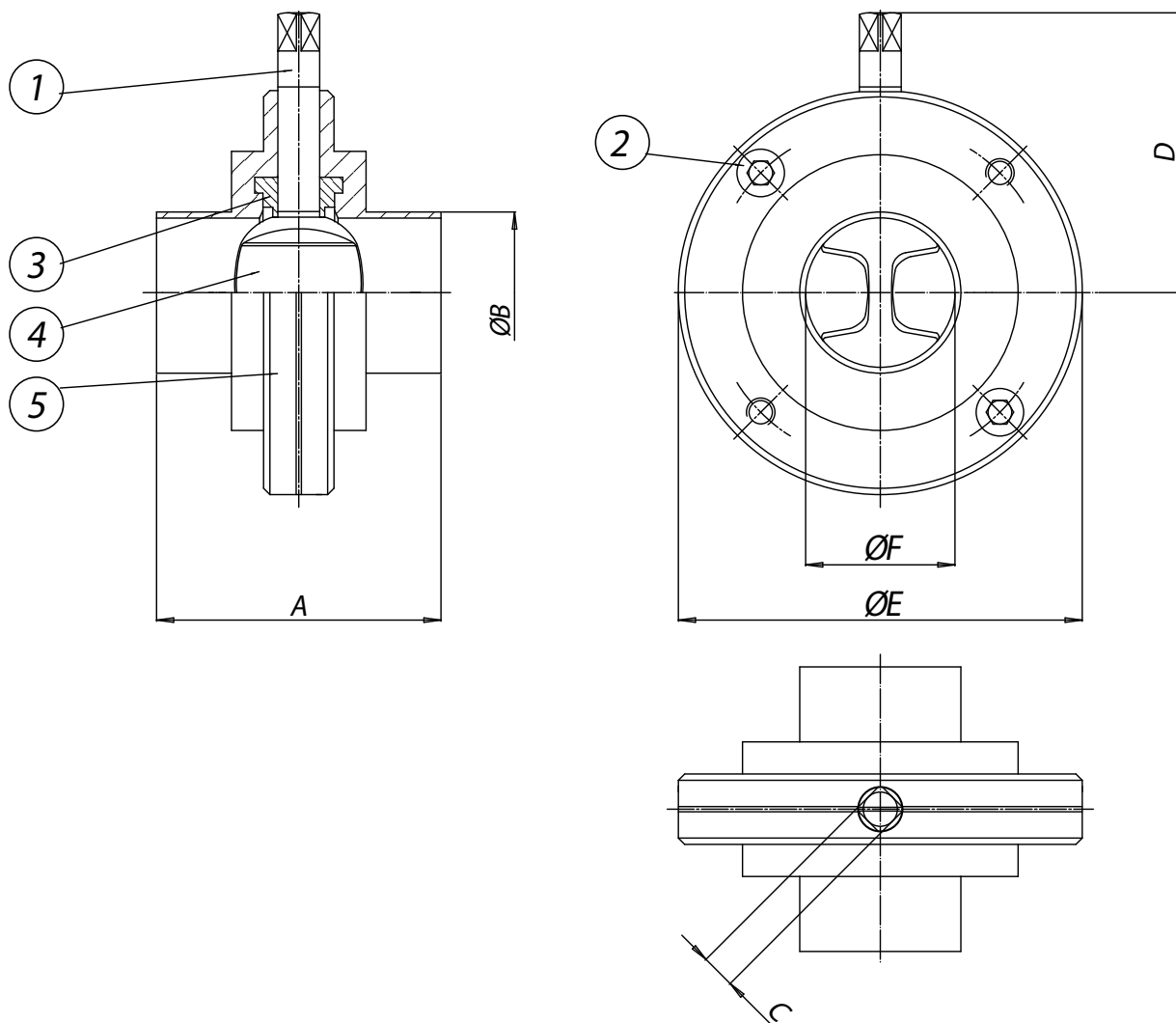
		MATERIALI	MATERIALS	
1	Stelo <i>Shaft</i>	304 S.S.	1.4301	UNI X5CrNi 18 10
2	Viti di bloccaggio <i>Screws</i>	304 S.S.	1.4301	UNI X5CrNi 18 10
3	Guarnizioni di tenuta laterale <i>Seals</i>	Silicone <i>Silicon</i>		
4*	Guarnizioni di tenuta interne <i>Internal seals</i>	Silicone <i>Silicon</i>		
5	Lente <i>Disc</i>	CF8	1.4301	UNI X5CrNi 18 10
6	Semicorpi <i>Ends</i>	304 S.S.	1.4301	UNI X5CrNi 18 10

\* Particolari del kit di ricambio *Components of spare part kit* KGBV70...

		DIMENSIONI		DIMENSIONS			
MISURA <i>SIZE</i>		A	ØB	□C	D	øE	øF
DN [mm]	[inch]						
DN 25	1"	68	52X1/6	9	58	79	25
DN 32	1" 1/4	76	58X1/6	9	63	85	32
DN 40	1" 1/2	76	65x1/6	9	65	92	40
DN 50	2"	80	78X1/6	9	71	105	50
DN 65	2" 1/2	82	95x1/6	9	81	125	65
DN 80	3"	84	110X1/4	11	88	137	80
DN 100	4"	88	130X1/4	11	100	157	100



# ITEM 493 DIN 11850 1 SERIE



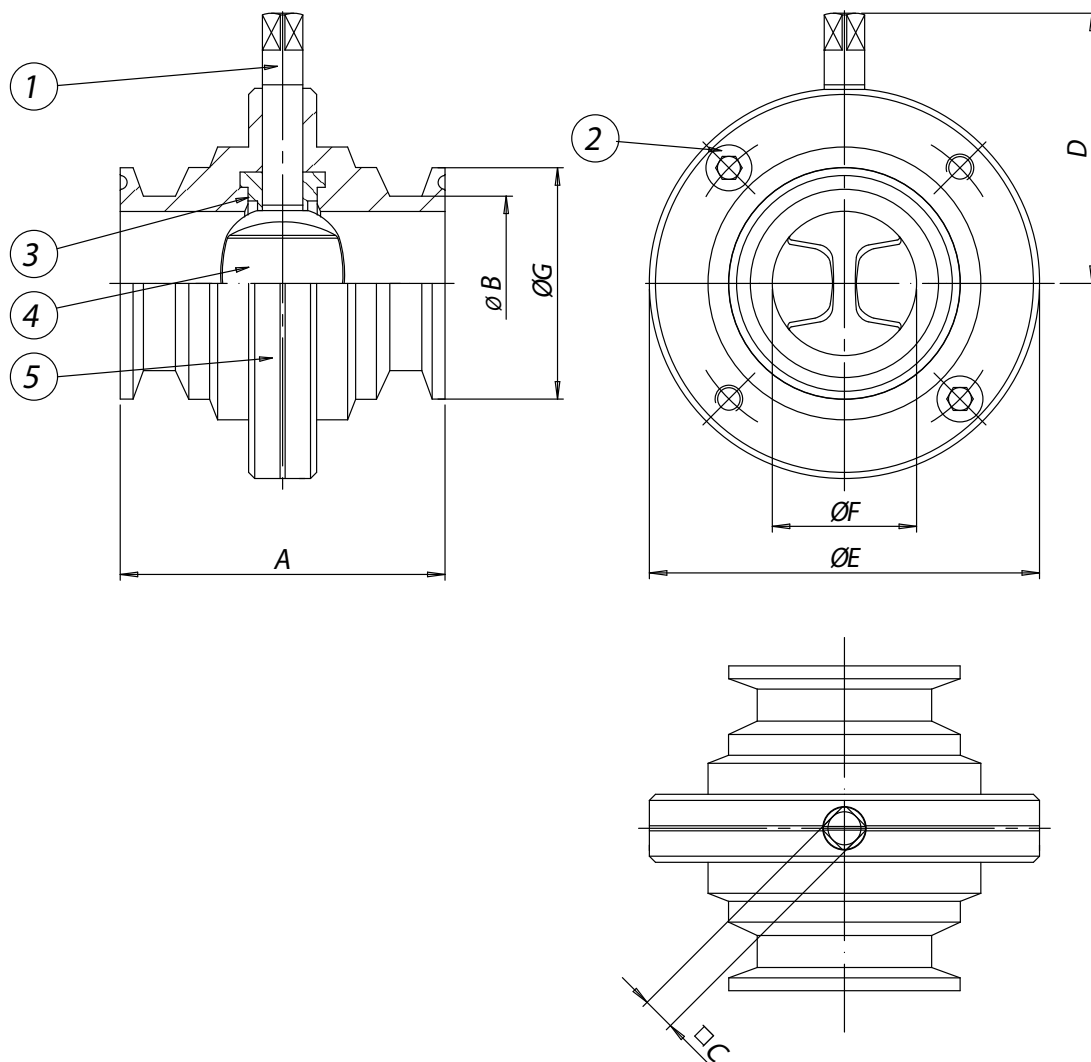
		MATERIALI	MATERIALS		
1	Stelo <i>Shaft</i>	304 S.S.	1.4301		UNI X5CrNi 18 10
2	Viti di bloccaggio <i>Screws</i>	304 S.S.	1.4301		UNI X5CrNi 18 10
3*	Guarnizioni di tenuta interne <i>Internal seals</i>	Silicone <i>Silicon</i>			
4	Lente <i>Disc</i>	CF8	1.4301		UNI X5CrNi 18 10
5	Semicorpi <i>Ends</i>	304 S.S.	1.4301		UNI X5CrNi 18 10

\* Particolari del kit di ricambio *Components of spare part kit* KGBV70...

		DIMENSIONI		DIMENSIONS			
MISURA <i>SIZE</i>		A	ØB	□C	D	øE	øF
DN [mm]	[inch]						
DN 25	1"	68	28	9	58	79	25
DN 32	1" 1/4	76	34	9	63	85	31
DN 40	1" 1/2	76	40	9	65	92	37
DN 50	2"	80	52	9	71	105	49
DN 65	2" 1/2	82	70	9	81	125	66
DN 80	3"	84	85	11	88	137	81
DN 100	4"	88	104	11	100	157	100



# ITEM 494 CLAMP BS 4825 (DIN 32676 C SERIE)



## MATERIALI MATERIALS

1	Stelo Shaft	316L S.S.	1.4401	UNI X5CrNiMo 17 12
2	Viti di bloccaggio Screws	316L S.S.	1.4401	UNI X5CrNiMo 17 12
3*	Guarnizioni di tenuta interne Internal seals	Silicone Silicon		
4	Lente Disc	CF3M	1.4401	UNI X5CrNiMo 17 12
5	Semicorpi Ends	316L S.S.	1.4401	UNI X5CrNiMo 17 12

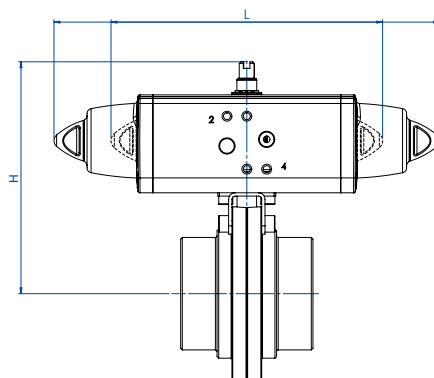
\* Particolari del kit di ricambio Components of spare part kit KGBV72...

## DIMENSIONI DIMENSIONS

CLAMP SIZE [inch]	A	ØB	□C	D	ØE	ØF	ØG
1"	68	25,4	9	58	79	22,1	50,4
1 1/2"	76	38,1	9	63	85	34,8	50,4
2"	80	50,8	9	71	105	47,5	64
2 1/2"	82	63,5	9	76	113	60,2	77,4
3"	82	76,1	9	81	125	72,8	90,9
4"	88	101,6	11	100	157	97,6	118,8



## ITEM 490-492-493 CON ATTUATORE WITH ACTUATOR



### CON ATTUATORE PNEUMATICO DOPPIO EFFETTO WITH DOUBLE ACTING PNEUMATIC ACTUATOR

MISURA	SIZE	ARTICOLO "F/F GAS" ITEM CODE "F/F GAS"	ARTICOLO "F/F DIN" ITEM CODE "F/F DIN"	ARTICOLO saldare di testa ITEM CODE butt weld	ATTUATORE ACTUATOR	KIT montaggio Mounting KIT	L [mm]	H [mm]	Kg
DN [mm]	[inch]								
DN 25	1"	DG490H006	DG492H066	DG493H086	DAN0015411S	KCF042253	159,0	120,2	1,6
DN 32	1" 1/4	DG490H007	DG492H067	DG493H087	DAN0015411S	KCF042253	159,0	125,2	1,7
DN 40	1" 1/2	DG490H008	DG492H068	DG493H088	DAN0015411S	KCF042253	159,0	127,2	2,2
DN 50	2"	DG490H009	DG492H069	DG493H089	DAN0030411S	KCF042253	174,2	140,2	2,9
DN 65	2" 1/2	DG490H010	DG492H070	DG493H090	DAN0045412S	KCF042254	188,5	155,5	3,4
DN 80	3"	DG490H011	DG492H071	DG493H091	DAN0060412S	KCF052256	198,0	168,4	4,3
DN 100	4"	DG490H012	DG492H072	DG493H092	DAN0106411S	KCF072257	237,0	193,3	6,5

### CON ATTUATORE PNEUMATICO SEMPLICE EFFETTO WITH SPRING RETURN PNEUMATIC ACTUATOR

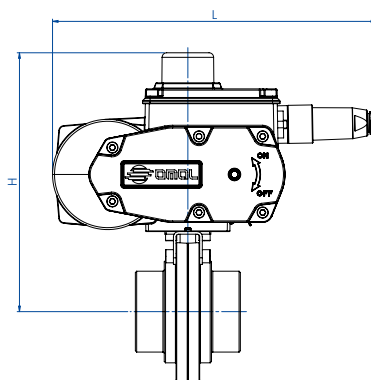
MISURA	SIZE	ARTICOLO "F/F GAS" ITEM CODE "F/F GAS"	ARTICOLO "F/F DIN" ITEM CODE "F/F DIN"	ARTICOLO saldare di testa ITEM CODE butt weld	ATTUATORE ACTUATOR	KIT montaggio Mounting KIT	L [mm]	H [mm]	Kg
DN [mm]	[inch]								
DN 25	1"	SG490H006	SG492H066	SG493H086	SRN0015401S	KCF042253	233,2	127,2	2,2
DN 32	1" 1/4	SG490H007	SG492H067	SG493H087	SRN0015401S	KCF042253	233,2	132,2	2,3
DN 40	1" 1/2	SG490H008	SG492H068	SG493H088	SRN0015401S	KCF042253	233,2	134,2	2,5
DN 50	2"	SG490H009	SG492H069	SG493H089	SRN0030402S	KCF052255	258,8	151,4	3,8
DN 65	2" 1/2	SG490H010	SG492H070	SG493H090	SRN0053401S	KCF075308	304,2	174,3	5,3
DN 80	3"	SG490H011	SG492H071	SG493H091	SRN0060401S	KCF072257	338,5	185,0	9,3
DN 100	4"	SG490H012	SG492H072	SG493H092	SRN0090401S	KCF105307	393,7	227,5	11,9

Dimensionamento degli attuatori pneumatici fatto considerando una pressione minima di alimentazione pari a 5,6 barg. *Sizing of pneumatic actuators by minimum pressure rate 5,6 barg.*



I codici degli articoli con attuttore elettrico si riferiscono a una tensione di 230Vac.  
*For the codes of the items operated by electrical actuators is considered 230Vac voltage.*

Versione ATEX non disponibile per attuatori elettrici.  
*ATEX version not available for electric actuator.*



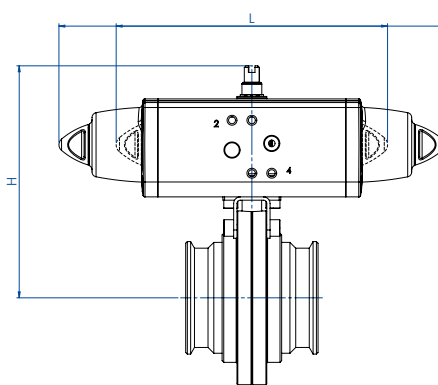
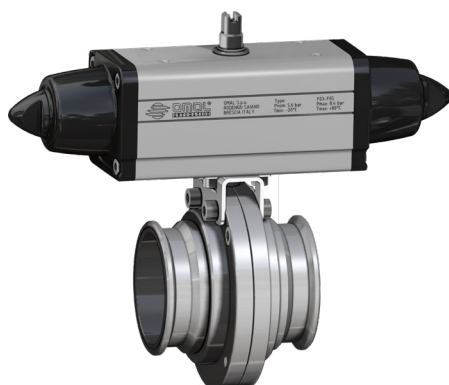
### CON ATTUATORE ELETTRICO ON-OFF WITH ON-OFF ELECTRIC ACTUATOR

MISURA	SIZE	ARTICOLO "F/F GAS" ITEM CODE "F/F GAS"	ARTICOLO "F/F DIN" ITEM CODE "F/F DIN"	ARTICOLO saldare di testa ITEM CODE butt weld	ATTUATORE ACTUATOR	KIT montaggio Mounting KIT	L [mm]	H [mm]	Kg
DN [mm]	[inch]								
DN 25	1"	C490A5E06	C492A5E66	C493A5E86	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	185,0	4,4
DN 32	1" 1/4	C490A5E07	C492A5E67	C493A5E87	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	190,0	4,5
DN 40	1" 1/2	C490A5E08	C492A5E68	C493A5E88	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	192,0	5,0
DN 50	2"	C490A5E09	C492A5E69	C493A5E89	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	198,0	5,5
DN 65	2" 1/2	C490A5G10	C492A5G70	C493A5G90	EA0070A5C000	KCF052255	250,0	208,0	5,8
DN 80	3"	C490A5G11	C492A5G71	C493A5G91	EA0070A5C000	KCF053106	250,0	215,0	8,2
DN 100	4"	C490A5I12	C492A5I72	C493A5I92	EA0130A5C000	KCF072257	280,0	247,6	11,5

Articoli con attuttore modulante disponibili a richiesta. *Article with modulating actuator available on request.*



## ITEM 494 CLAMP BS 4825 (DIN 32676 C SERIE) CON ATTUATORE WITH ACTUATOR



### CON ATTUATORE PNEUMATICO DOPPIO EFFETTO WITH DOUBLE ACTING PNEUMATIC ACTUATOR

CLAMP SIZE [inch]	ARTICOLO CLAMP ITEM CODE CLAMP	ATTUATORE ACTUATOR	KIT montaggio Mounting KIT	L [mm]	H [mm]	Kg
1"	DG494H006	DAN0015411S	KCF042253	159,0	120,2	1,6
1" 1/2	DG494H008	DAN0015411S	KCF042253	159,0	127,2	2,2
2"	DG494H009	DAN0030411S	KCF042253	174,2	140,2	2,9
2" 1/2	DG494H010	DAN0045412S	KCF042254	188,5	155,5	3,4
3"	DG494H011	DAN0060412S	KCF052255	198,0	168,4	4,3
4"	DG494H012	DAN0106411S	KCF072257	237,0	193,3	6,5

### CON ATTUATORE PNEUMATICO SEMPLICE EFFETTO WITH SPRING RETURN PNEUMATIC ACTUATOR

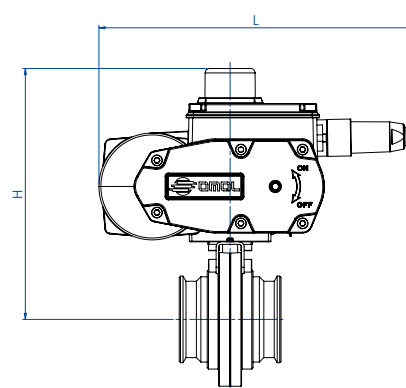
CLAMP SIZE [inch]	ARTICOLO CLAMP ITEM CODE CLAMP	ATTUATORE ACTUATOR	KIT montaggio Mounting KIT	L [mm]	H [mm]	Kg
1"	SG494H006	SRN0015401S	KCF042253	233,2	127,2	2,2
1" 1/2	SG494H008	SRN0015401S	KCF042253	233,2	134,2	2,5
2"	SG494H009	SRN0030402S	KCF052255	258,8	151,4	3,8
2" 1/2	SG494H010	SRN0053401S	KCF075308	304,2	174,3	5,3
3"	SG494H011	SRN0060401S	KCF075752	338,5	185,0	9,3
4"	SG494H012	SRN0090401S	KCF105307	393,7	227,5	11,9

Dimensionamento degli attuatori pneumatici fatto considerando una pressione minima di alimentazione pari a 5,6 barg. Sizing of pneumatic actuators by minimum pressure rate 5,6 barg.



I codici degli articoli con attuatore elettrico si riferiscono a una tensione di 230Vac.  
For the codes of the items operated by electrical actuators is considered 230Vac voltage.

Versione ATEX non disponibile per attuatori elettrici.  
ATEX version not available for electric actuator.



### CON ATTUATORE ELETTRICO ON-OFF WITH ON-OFF ELECTRIC ACTUATOR

CLAMP SIZE [inch]	ARTICOLO CLAMP ITEM CODE CLAMP	ATTUATORE ACTUATOR	KIT montaggio Mounting KIT	L [mm]	H [mm]	Kg
1"	C494A5E06	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	185,0	4,4
1" 1/2	C494A5E08	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	192,0	5,0
2"	C494A5E09	EA0035A5C000	KCF052255	250,0	198,0	5,5
2" 1/2	C494A5G10	EA0070A5C000	KCF052255	250,0	208,0	5,8
3"	C494A5G11	EA0070A5C000	KCF053106	250,0	215,0	8,2
4"	C494A5I12	EA0130A5C000	KCF072257	280,0	247,6	11,5

Articoli con attuatore modulante disponibili a richiesta. Article with modulating actuator available on request.





**DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat**  
*DIN-DVGW type examination certificate*

**DVGW CERT**  
NG-4313BU0007  
Registernummer / registration number

**Anwendungsbereich / field of application:** Produkte der Gasversorgung / products of gas supply

**Zertifikatinhaber / owner of certificate:** OMAL S.p.A. Via Ponte Nuovo, 11, I-25050 Rodengo Saiano (BS)

**Vertreiber / distributor:** OMAL S.p.A. Via Ponte Nuovo, 11, I-25050 Rodengo Saiano (BS)

**Produktart / product category:** Gasarmaturen: Absperrarmatur <= PN 16 (4313)

**Produktbezeichnung / product description:** Gas-Absperrklappe in Zwischenflanschführung mit Ringgehäuse (LUG- bzw. Wafer-Gehäuse)

**Modell / model:** V375/376/385/386XN...

**Prüferichte / test reports:** Kontrollprüfung Labor: 171/163/4313/235 vom 07.09.2017 (EBI)

**Prüfungsdagen / test basis:** DIN EN 13774 (01.05.2013)

**Ablaufdatum / AZ / date of expiry / file no.:** 19.01.2024 / 18-1001-GNV

09.01.2019 Rie A-1/2  
DVGW CERT GmbH ist von der DAKKS nach EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditiert. Diese ist für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.  
DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAKKS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Josef-Wilmer-Str. 3  
53123 Bonn  
Tel: +49 228 91 88-888  
Fax: +49 228 91 88-993  
www.dgw-cert.com  
info@dgw-cert.com

DAKKS  
Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16038-01-05  
Tel: +49 228 91 88-888  
Fax: +49 228 91 88-993  
www.dgw-cert.com  
info@dgw-cert.com

▲ DVGW GAS

Certificazione dei materiali, della progettazione, della produzione e del collaudo di valvole a farfalla per sistemi di distribuzione di gas in accordo alla norma UNI EN 13774.

Certification of materials, design, production and testing of valves for gas distribution systems in accordance with EN 13774 requirements.

**ATEX INERIS**

**Appareil non électrique destiné à être utilisé en atmosphères explosibles**  
*Directive 94/9/CE*  
**Non electrical equipment intended for use in potentially explosive atmospheres**  
*Directive 94/9/EC*  
**Nicht-elektrisches Gerät zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**  
*Richtlinie 94/9/EG*

Appareil/Equipment/ Gerät : VALVE

Types/ Typs/ Typen : BUTTERFLY VALVE

Marquage/ Marking / Kennzeichnung : II 2 GD

Dépositaire / Applicant / Antragsteller : OMAL S.p.A. Via Ponte Nuovo, 11 25050 RODENGO SAIANO (BS) ITALY

L'INERIS, organisme notifié et INERIS, notified body and identified INERIS, benannte Stelle Nr. 0080 nach identifié sous le numéro 0080, under number 0080, in accordance Artikel 9 der Richtlinie des Rates der conformance à l'article 9 de la with article 9 of Council Directive Europäischen Gemeinschaften Directive du Conseil 94/9/CE du 23<sup>er</sup> March 1994, 94/9/EEG vom 23. März 1994, nach 1994, maži 1994, accuse réception du acknowledge receipt of file befindet dem Erweit der Unterlagen dossier conformément à la procédure according to the procedure described gemäß Eingang Artikel 8 b) ii) von der directive à l'article 8 b) ii) de la in the article 8 b) ii) of the Directive. Richtlinie beschrieben wurde. Directive.

La documentation technique The technical documentation Die besagte technische Dokumentation référencée VF-ATEX09 dated 2009-02-16 is consigned under the reference VF-ATEX09 dated 2009-02-16 est consignée sous le numéro n° INERIS-EQEN 022359/09. No INERIS-EQEN 022359/09. wird unter der Buchungsnummer vermerkt. No INERIS-EQEN 022359/09. Date de fin de validité : 2019.06.05. Validity completion date : 2019.06.05. Datum von Gültigkeitsende : 2019.06.05.

Verneuil-en-Halatte, le 2009.06.05

Le Directeur de l'Organisme Certifieur, Director of the Certifying Body by delegation T. HOUËUX Délégué Certification Certification Officer Direction de la Certification Certification Division

Der Direktor der Bescheinigung ausstellenden Stelle, im Auftrag T. HOUËUX Beauftragter Bescheinigung Bescheinigungsabteilung

CE DOCUMENT, ne peut être reproduit, que dans son intégralité. Only the entire document may be reproduced / Dieses Dokument darf nur vollständig ververvieltet werden. M-423AA.

Parc Technologique Alata BP 2 F-60550 Verneuil-en-Halatte

▲ ATEX

Dichiarazione che il Sistema di Qualità applicato per la progettazione, fabbricazione, ispezione finale e la prova di valvole industriali è in accordo con i requisiti della Direttiva ATEX per apparecchiature destinate all'impiego in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Declaration that the Quality Management System operated by OMAL for the design, manufacture, final inspection and tests of industrial valves is in compliance with the Directive ATEX for equipment intended to be used in potentially explosive atmospheres.

**TYPE APPROVAL CERTIFICATE**  
No. MAC242716CS

This is to certify that the product identified below is in compliance with the regulations herewith specified.

Description	BUTTERFLY VALVES
Type	WAFER/LUG TYPE
Applicant	OMAL S.P.A. SAN LORENZO, 70 25069 VILLA CARCINA (BS) ITALY
Manufacturer	OMAL S.P.A. SAN LORENZO, 70 25069 VILLA CARCINA (BS) ITALY
Place of manufacture	ITALY
Reference standards	Part C, Chapter 1, Section 10 of RINA Rules

Issued in Genoa on August 5, 2016. This Certificate is valid until August 4, 2021.

RINA Services S.p.A.  
Francesco Sciaccia

This Certificate annuls and replace the previous one No. MAC2420810CS dated 17 February 2011. This Certificate consists of this page and 1 enclosure.

▲ RINA

Certificazione di conformità del prodotto al Regolamento del RINA, Registro Navale Italiano, per l'installazione di valvole a farfalla a bordo di navi classificate con RINA.

Certification of compliance of the product with the Technical Rules of RINA for butterfly valve installation on board ship classified with RINA.

**PASCAL CERTIFICATO DI CONFORMITA' CONFORMITY CERTIFICATE**  
N. 00004PED04001HH Rev. 00

Consorzio PASCAL s.r.l. a socio unico, quale Organismo Notificato n. 1115  
Consorzio PASCAL s.r.l. a socio unico, acting as Notified Body n. 1115

**ATTESTA / ATTESTS**  
che il sistema qualità adottato da the quality system operated by

FABBRICANTE / MANUFACTURER: OMAL S.p.A. Via Ponte Nuovo 11 - 25050 Rodengo Saiano (BS) - ITALIA

Indirizzo Sede Operativa / Operational Office Address: Via Brognolo, 12 - 25050 Passirano (BS) - ITALIA

per la progettazione, la fabbricazione, l'ispezione finale ed il collaudo delle attrezzature a pressione di seguito identificate è stato esaminato in accordo alle prescrizioni dell'Allegato III, modulo H, della Direttiva 2014/68/UE, for design, manufacture, final inspection and testing of the pressure equipment identified hereunder has been examined against the provisions of Annex III, module H, of the Pressure Equipment Directive 2014/68/UE.

**AUTORIZZA / AUTHORIZES**  
ad apporre, sui prodotti di seguito specificati, il marchio to provide the above mentioned products, the mark

ACCESSORI A PRESSIONE / PRESSURE ACCESSORIES: VALVOLE A SFERA, A FARFALLA E AD AZIONAMENTO PNEUMATICO / BALL VALVES, BUTTERFLY VALVES, PNEUMATIC VALVES

Modelli coperti / Covered models: Vedere elenco riportato in Appendice A / See list in Appendix A

Reporti di valutazione / Evaluation Reports: O04\_R00\_2016\_09\_01 / O04\_R00\_2016\_09\_15

**CONDIZIONI DI VALIDITA' / VALIDITY TERMS AND CONDITIONS**

L'approvazione del Sistema di Qualità è soggetta a verifiche ripetitive periodiche su 5 senza preavviso. L'approvazione è valida esclusivamente per le attrezzature ed i loro accessori di cui sopra. Il Fabbricante è tenuto a mantenere informate Consorzio PASCAL sul programma di produzione previsto per la struttura di cui sopra. Il Fabbricante rimane obbligato a mantenere aggiornato il database di Consorzio PASCAL. Il Registro Prodotti con l'identificazione dei prodotti ammessi sul mercato con l'identificazione 1115 del Consorzio PASCAL. Il Fabbricante deve preventivamente informare Consorzio PASCAL, ogni qual volta intenda apportare modifiche al Sistema Qualità approvato. Il presente certificato deve rimanere nullo ed il Fabbricante se ne assume tutta la conseguenza del suo inadempimento, in caso di modifiche apportate al Sistema di Qualità che influiscono la conformità ai requisiti essenziali di sicurezza e, in generale, se il Fabbricante non rispetta tutti e ciascuno degli obblighi e i suoi carico previsti dalla direttiva 2014/68/UE, come recepita dalla legge italiana.

The approval is only valid for the equipment and its essential parts listed above. The manufacturer shall inform Consorzio PASCAL about the production schedule. The Manufacturer remains obliged to maintain updated and available in Consorzio PASCAL a Product Register where items placed on the market with Consorzio PASCAL identification number 1115 are recorded. The Manufacturer shall previously inform Consorzio PASCAL whenever he intends to modify the approved Quality System. This certificate shall be deemed to be void if the Manufacturer shall alone bear any consequences pursuant to its use, in case of modifications of Quality System where these may affect conformity to the essential safety requirements, and provided, where the manufacturer does not comply with each and every of its obligations under directive 2014/68/UE, as transposed in the applicable national laws.

00 Riferisce al regolamento e Direttiva 2014/68/UE. Riferisce ed transpone la Direttiva 2014/68/UE.  
Rev. Descrizione. Description.  
La presente relazione valida e sostituisce il Certificato n. 20-032352-A secondo Direttiva 93/32/EEC. This relation replaces certificate n. 20-032352-A according to Directive 93/32/EEC.

ACCREDIA  
Prima Emissione / First issue: 18/09/2007  
Emissione corrente / Current issue: 18/09/2016  
Data di Scadenza / Expiring date: 17/09/2019

Questo documento è il proprietà di Consorzio PASCAL - Property of Consorzio PASCAL. Mod. 52001

▲ PED

Certificazione del Sistema di Qualità applicato per la progettazione, fabbricazione, ispezione finale e la prova di valvole industriali in accordo con i requisiti della Direttiva PED.

OMAL operated Quality Management System Certificate for the design, manufacture, final inspection and tests of industrial valves in accordance with PED Directives



**EAC** **ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

**Заявитель:** Общество с ограниченной ответственностью "Николаева и Ко". ОГРН: 1165044050236


**Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности:**  
141551, РОССИЯ, Московская область, Солнечногорский район, рабочий поселок Андреевка, улица Жилинская, дом 7. Телефон: +79255667845. Адрес электронной почты: nk.assist@mail.ru.  
**в лице** генерального директора Николаевой Нины Сергеевны

**заявляет, что** Арматура промышленная трубопроводная: затворы дисковые, серия WAFER, типы 375, 376, 377, серия LUQ, типы 385, 386, 387.

**изготовитель:** "OMAL S.p.A".

**Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции:** ИТАЛИЯ, Via Ponte Nuovo, 11 – 25050 – Rodengo Saiano, Brescia. Код ТН ВЭД ЕАЭС 8481808508. Серийный выпуск.

**соответствует требованиям**  
Технического регламента Таможенного союза "О безопасности машин и оборудования" (ТР ТС 010/2011)  
**Декларация о соответствии принята на основании**  
Протокола испытаний Испытательной лаборатории изготовителя № ОА 012259 от 26.06.2015, № ВМ 002099 от 30.06.2015.  
Обозначение безопасности WAFER OB.  
Технический паспорт дискового затвора VF 09.  
Руководство по установке, эксплуатации и обслуживанию № 8\_0082W.  
Чертежи 1\_2527, 1\_2528.  
Сертификат соответствия системы менеджмента качества требованиям UNI EN ISO 9001:2015 № 236889-2017-AQ-ITA-ACCREDIA срок действия с 09.06.2017 до 09.06.2020, выдан органом по сертификации DNV GI. Business Italia S.r.l. (Италия).  
**Схема декларирования:** 1д  
**Дополнительная информация**  
Применяемые стандарты: разделы 5 и 6 ГОСТ Р 53673-2009 "Арматура трубопроводная. Затворы дисковые. Общие технические условия". Условия хранения продукции: хранить в закрытых помещениях с естественной вентиляцией, исключающих воздействие прямых солнечных лучей, атмосферных осадков и агрессивных сред, при температуре воздуха от -25°C до +60°C. Срок хранения без перекиссации – не более 24 месяцев. Срок службы – 10 лет.  
Общество с ограниченной ответственностью "Николаева и Ко" (уполномоченное изготовителем лицо на основании договора № 05/2017 от 22.03.2017)  
**Декларация о соответствии действительна с даты регистрации по 17.07.2020 включительно**

 Николаева Нина Сергеевна  
(И.И.О. заявителя)

Регистрационный номер декларации о соответствии: ЕАЭС N RU Д-Т.СП28.В.10611  
Дата регистрации декларации о соответствии: 18.07.2017

**ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ**  
**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИИ**  
№ ТС RU С-ПАА87.В.00670  
Серия RU № 0459442

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** Орган по сертификации взрывозащитного и рудничного оборудования (ОС ЦСВЭ) Общества с ограниченной ответственностью «Центр по сертификации взрывозащитного и рудничного оборудования» (ООО «НАИНО ЦСВЭ»), Адрес: Россия, 140004, Московская область, город Люберцы, поселок ВУГИ, ОАО «Запад «ЭКОМАШ», Адресат № RA.RU.11AAS7 от 20.07.2015 г. Телефон: +7 (495) 558-81-41, +7 (495) 558-83-53. Адрес электронной почты: sev@sevce.ru.

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Николаева и Ко», Россия, 141551, Московская область, Солнечногорский район, р/п. Андреевка, улица Жилинская, дом 7. ОГРН: 1165044050236. Телефон: 89255667845. Адрес электронной почты: nk.assist@mail.ru

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** OMAL S.p.A., Via Ponte Nuovo, 11, 25050 Rodengo Saiano (BS), Италия

**ПРОДУКЦИЯ** Крышки, клапаны, затворы, пневматические привола, арматура автоматизированная и пневматические устройства с маркировкой взрывозащиты согласно приложению (выпускаются в соответствии с технической документацией предприятия-изготовителя OMAL S.p.A.) (см. бланки №№ 0364437, 0364438, 0364439, 0364440). Серийный выпуск.

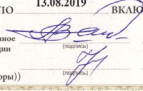
**КОД ТН ВЭД ТС** 8481 80, 8481 900000, 8412 39000

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ** ТР ТС 012/2011 «О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах».

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ** Протокола оценки и испытаний № 53.2017-Т от 18.04.2017 Испытательной лаборатории взрывозащитного и рудничного оборудования (ИЛ ЦСВЭ) Общества с ограниченной ответственностью «Центр по сертификации взрывозащитного и рудничного оборудования» (ООО «НАИНО ЦСВЭ») (аттестат № RA.RU.21AK06 от 19.01.2016); Акта о результатах анализа состояния производства № 39-A/17 от 11.04.2017 Органа по сертификации взрывозащитного и рудничного оборудования (ОС ЦСВЭ) Общества с ограниченной ответственностью «Центр по сертификации взрывозащитного и рудничного оборудования» (ООО «НАИНО ЦСВЭ») (аттестат № RA.RU.11AAS7 выдан 20.07.2015).  
**Схема сертификации** – 1с.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Перечень стандартов – см. приложение, бланк № 0364440.  
Условия и срок хранения указаны в технической документации.  
Назначенный срок службы – 15 лет.

**СРОК ДЕЙСТВИЯ** 14.07.2017 ПО 13.08.2019 **ВКЛАДЧИТЕЛЬНО**

 А.С. Золотарев  
Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации (подпись)  
Ю.В. Копорон  
Эксперт (эксперт-аудитор) (подпись)  
(эксперты (эксперты-аудиторы))

▲ EAC - EAC EX

Certificazione di conformità del prodotto ai regolamenti tecnici applicabili nell'unione doganale EuroAsec (Russia, Kazakhstan, Bielorussia, Armenia).  
Certification of the compliance of the product with the Technical Regulations applicable in the EuroAsec Customs Union (Russia, Kazakhstan, Belarus, Armenia).

**СЕРТИФИКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ**  
СЕРТИФИКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ (TYPE EXAMINATION CERTIFICATE)

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності «ПРОМТЕСТ» за № UA.TR.034 2322-17  
Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності «ПРОМТЕСТ» за № UA.TR.034 2322-17  
Registered in the Register of conformity assessment body "PROMTEST" under No.

**Термін дії** з 25.07.2017 р. до 03.09.2020 р.  
Срок дієвості з 25.07.2017 р. до 03.09.2020 р.

**Сертифікат видано** "OMAL S.p.A.", Via Ponte Nuovo 11, 25050 Rodengo Saiano (BS), Italia  
Сертифікат видано/Certificate is issued on

**Продукція** Затворы дисковы (без електричного обладнання), серія Wafer  
Lug, тип: 375-376-377, 385-386-387 8481  
Продукция/ Product (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак)) (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак)) (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак))

**Відповідає вимогам** ДСТУ EN 60079-0:2017 (EN 60079-0:2012, IKT)  
Технічного регламенту обладнання та захисних систем, призначених для застосування в потенційно вибухонебезпечному середовищі

**Складові виробничі Сервіси** (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак)) (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак)) (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак))

**Виробник** "OMAL S.p.A.", Via Ponte Nuovo 11, 25050 Rodengo Saiano (BS), Italia  
Промисловий/Producer

**Місце виробництва** Via Brognolo 12, 23050 Passirano (BS), Italia  
Место производства/Place of production

**Додаткова інформація**  
Додаткова інформація/Additional information

**Сертифікат видано органом з оцінки відповідності «ПРОМТЕСТ»**  
Призначений орган з оцінки відповідності вимогам технічних регламентів № UA.TR.034 згідно наказу № 396 Міністерства економічного розвитку і торгівлі України від 21.04.2015 р.  
Сертифікат видано органом з оцінки відповідності вимогам технічних регламентів № UA.TR.034 згідно наказу № 396 Міністерства економічного розвитку і торгівлі України від 21.04.2015 р.

**На підставі** Зетлу про оцінювання технічного проекту від 22.07.2017 р. ООВ «ПРОМТЕСТ»  
На основании/On the grounds of

**Керівник органу з оцінки відповідності** Самойлов В.І.  
Керівник органу з оцінки відповідності/Chief of the conformity assessment body (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак)) (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак)) (назва назви, тип, вид, марка, торговий знак (торговельний знак), кількість, кількість, тип, вид, марка, торговельний знак (торговельний знак))

**М.П. М.П. М.П.**

▲ UKR

Certificazione di conformità del prodotto ai regolamenti tecnici applicabili in Ucraina.  
Certification of compliance of the product with the Technical Regulations applicable in Ukraine.

VALVOLA A FARFALLA BUTTERFLY VALVES